



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 15612:2009/kFprA1:2010**  
**01-julij-2010**

---

**Železniške naprave - Zavore - Pospešilnik praznjenja glavnega zavornega voda -  
Dopolnilo A1**

Railway applications - Braking - Brake pipe accelerator valve

Bahnanwendungen - Bremse - Schnellbremsbeschleunigungsventil

Applications ferroviaires - Freinage - Valve accélératrice de vidange

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 15612:2008/FprA1**

---

**ICS:**

45.040	Materiali in deli za železniško tehniko	Materials and components for railway engineering
--------	--	---

**SIST EN 15612:2009/kFprA1:2010**      **en,fr,de**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**FINAL DRAFT**  
**EN 15612:2008**

**FprA1**

April 2010

---

ICS 45.060.01

English Version

## Railway applications - Braking - Brake pipe accelerator valve

Applications ferroviaires - Freinage - Valve accélératrice de vidange

Bahnanwendungen - Bremse - Schnellbremsbeschleunigungsventil

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 256.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 15612:2008. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

Page

Foreword.....	3
1 <b>Modification to the Contents</b> .....	4
2 <b>Modification to the Foreword</b> .....	4
3 <b>Modification to Annex ZA, Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC of the European Parliament and of the Council of 17 June 2008 on the interoperability of the rail system within the Community (Recast)</b> .....	5
4 <b>Deletion of Annex ZB</b> .....	9

## Foreword

This document (EN 15612:2008/FprA1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The "Recast" Directive 2008/57/EC of the European Parliament and of the Council on the interoperability of the rail system within the Community was published on 17<sup>th</sup> June 2008.

The two previous EU Directives 96/48/EC and 2001/16/EC on the interoperability of the High Speed and Conventional rail systems within the Community will therefore be repealed with effect from 19<sup>th</sup> July 2010.

At this date the harmonised standards for the railway field will have to refer to the new Directive.

In order to fulfil this requirement, it has been decided to produce Amendments for the ENs that will not have undergone the revision process by the date of the repeal.

This document gives the necessary elements that have been identified by the CEN Consultants for the amendment of EN 15612:2008.

**EN 15612:2008/FprA1:2010 (E)****1 Modification to the Contents**

*Replace the entry for Annex ZA with the following:*

"Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC of the European Parliament and of the Council of 17 June 2008 on the interoperability of the rail system within the Community (Recast)"

*Delete the entry for Annex ZB.*

**2 Modification to the Foreword**

*Replace paragraphs 4 and 5 with the following:*

"This document has been prepared under a mandate given to CEN/CENELEC/ETSI by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2008/57/EC.

For relationship with EU Directive 2008/57/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document."

**3 Modification to Annex ZA**

*Replace Annex ZA with the following:*

"

## **Annex ZA** (informative)

### **Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC of the European Parliament and of the Council of 17 June 2008 on the interoperability of the rail system within the Community (Recast)**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN/CENELEC/ETSI by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the Directive 2008/57/EC<sup>1</sup>.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this standard given in Table ZA.1 for HS Rolling Stock, Table ZA.2 for CR Freight Wagons and Table ZA.3 for CR Locomotives and Passenger Rolling Stock, confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

---

<sup>1</sup> This Directive 2008/57/EC adopted on 17<sup>th</sup> June 2008 is a recast of the previous Directives 96/48/EC 'Interoperability of the trans-European high-speed rail system' and 2001/16/EC 'Interoperability of the trans-European conventional rail system' and revisions thereof by 2004/50/EC 'Corrigendum to Directive 2004/50/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 amending Council Directive 96/48/EC on the interoperability of the trans-European high-speed rail system and Directive 2001/16/EC of the European Parliament and of the Council on the interoperability of the trans-European conventional rail system'.

**Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard, the HS TSI RST published in the OJEU dated 26 March 2008 and Directive 2008/57/EC**

Clause/ sub-clauses of this European Standard	Chapter/§/annexes of the TSI	Corresponding text, articles/§/annexes of the Directive 2008/57/EC	Comments
The whole standard is applicable	<p>4.Characteristics of the subsystem</p> <p>4.2 Functional and technical specification of the subsystem</p> <p>4.2.4 Braking</p> <p>§4.2.4.3 Brake system requirements</p> <p>§4.2.4.8 Brake requirements for rescue purposes</p> <p>§4.2.6.1 Environmental conditions, Environmental conditions</p> <p>§4.2.7.2.2 Measures to prevent fire</p>	<p>In Annex III,</p> <p>Essential Requirements</p> <p>1.General requirements</p> <p>1.1 Safety</p> <p>Clauses 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5</p> <p>1.2 Reliability and availability</p> <p>1.5 Technical compatibility</p> <p>1.3 Health</p> <p>Clause 1.3.2</p> <p>1.4 Environmental protection</p> <p>Clause 1.4.2</p> <p>2 Requirements specific to each Subsystem</p> <p>2.4 Rolling Stock</p> <p>2.4.1 Safety §3</p> <p>2.4.2 Reliability and availability</p> <p>2.4.3 Technical compatibility §3</p>	



Table ZA.2 — Correspondence between this European Standard, the CR TSI RST Freight Wagon dated July 2006, published in the OJEU on 8 December 2006 and its intermediate revision published in the OJEU on 14 February 2009 and Directive 2008/57/EC

Clause/ sub-clauses of this European Standard	Chapter/§/annexes of the TSI	Corresponding text, articles/§/annexes of the Directive 2008/57/EC	Comments
The whole standard is applicable	<p>4.Characterisation of the subsystem</p> <p>4.2. Functional and technical specifications of the subsystem</p> <p>4.2.4 Braking performance elements</p> <p>§4.2.4.1.2.2 Braking performance elements</p> <p>§4.2.4.1.2.7 Air supply</p> <p>§4.2.6 Environmental conditions</p> <p>5 Interoperability constituents</p> <p>§5.3.3.11 List of constituents, Braking, Brake pipe emptying accelerator valve</p> <p>§5.4.3.12 Constituents performances and specifications, Braking, Brake pipe emptying accelerator valve</p> <p>6 Assessment of conformity and/or suitability for use of the constituents and verification of the subsystem</p> <p>§6.2.3.3 Subsystem conventional rail rolling stock freight wagons, Specifications for assessment of the subsystem, Braking</p>	<p>Annex III, Essential requirements</p> <p>1 General requirements</p> <p>1.1 Safety Clauses 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5</p> <p>1.2 Reliability and availability</p> <p>1.5 Technical compatibility</p> <p>2 Requirements specific to each subsystem</p> <p>2.3 Control-command and signalling</p> <p>2.3.2 Technical compatibility§1</p> <p>2.4 Rolling stock</p> <p>2.4.1 Safety §3</p> <p>2.4.2 Reliability and availability</p> <p>2.4.3 Technical compatibility §3</p>	<p>The standard does not address the needs of Directive 2008/57/EC for Annex III, Essential Requirements:</p> <p>2 Requirements specific to each Subsystem</p> <p>2.6 Operation and Traffic Management – 2.6.1 Safety§2</p> <p>In Annex P of the TSI the design assessment of the accelerator valve is an Open Point.</p>